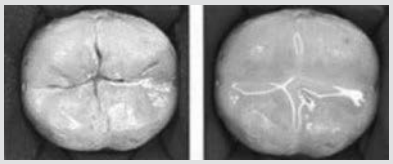
Dental Sealants Fact Sheet

What do parents need to know about Dental Sealants?

- Dental sealants can prevent tooth decay (cavities).
- Your child can get FREE sealants at school through Oregon's School-based Dental Sealant Program.
- A licensed provider puts on the sealant and checks your child's teeth.
- Getting sealants does not hurt; no anesthetic is needed!
- Dental sealants only protect the molars.
- It is very important that your child keeps brushing and flossing each day, and using fluoride either at home or at school.

Did you know?

- Tooth decay is almost 100% preventable.
- Dental sealants "seal out" germs to prevent cavities in the molars (back teeth).



Before After

Keep your child smiling by brushing and flossing every day!

Although very rare, an allergic reaction is possible. If you notice any unusual symptoms in your child after treatment, please call your child's doctor and the Oral Health Program at 971-673-0348.

Oregon Health Authority

CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION
Oral Health Program
www.healthoregon.org/schooloralhealth

This document can be provided upon request in an alternate format for individuals with disabilities or in a language other than English for people with limited English skills. To request this publication in another format or language, contact the Oral Health Program at 971-673-0348 or 971-673-0372 for TTY. For more information, visit www.healthoregon.org/schooloralhealth.

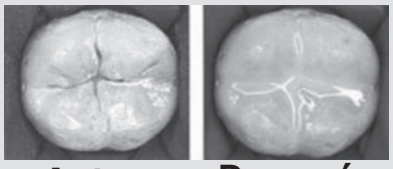
Hoja informativa sobre los selladores dentales

¿Qué deben saber los padres sobre los selladores dentals?

- Los selladores dentales pueden prevenir la caries.
- Su hijo/a puede recibir GRATIS selladores en la escuela a través del Programa de Selladores Dentales en las Escuelas (School-based Dental Sealant Program) de Oregon.
- Un proveedor licenciado aplica el sellador y revisa los dientes de su hijo/a.
- Los selladores no duelen ¡por lo que no se necesita anestesia!
- Los selladores dentales sólo protegen las muelas.
- Es muy importante que su hijo/a se siga cepillando los dientes y usando hilo dental todos los días y que use flúor ya sea en la casa o en la escuela.

¿Sabía usted?

- La caries puede prevenirse en casi un 100%.
- Los selladores dentales evitan que los gérmenes causen caries en las muelas (molares).



Antes Después

¡Proteja la sonrisa de su hijo/a haciendo que se cepille los dientes y use hilo dental diariamente!

Si bien ocurre rara vez, podría producirse una reacción alérgica. Si usted nota algún síntoma poco usual en su hijo/a después del tratamiento, llame al médico de su hijo/a y al Programa de Higiene Bucal (Oral Health Program) al 971-673-0348.

Oregon Health Authority

CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION
Oral Health Program
www.healthoregon.org/schooloralhealth

De solicitarse, este documento se facilitará en otros formatos a personas con discapacidades o en otros idiomas aparte del inglés para las personas con un nivel limitado de inglés. Para solicitar esta publicación en otro formato o idioma, comuníquese con el Programa de Higiene Bucal al 971-673-0348 o al 971-673-0372 para TTY (personas con problemas auditivos). Para obtener más información visite www.healthoregon.org/schooloralhealth.

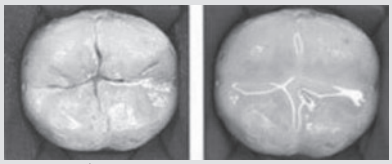
صفيحة الحقائق بشأن الخِتام السنّي (واقي الطواحن)

ما هي الأشياء التي يحتاج الآباء أن يعرفها حول الخِتام السنّي؟

- يمكن أن يمنع الخِتام السنّي تسوّس الأسنان (تجويف الأسنان).
- يمكن أن يحصل طفلكم على الخِتام السنّي مجاناً في المدرسة عبر برنامج الخِتام السنّي المدرسي الخاص بولاية أوريغون (Oregon's School-based Dental Sealant Program).
- سيقوم مزوّد مجاز بوضع الخِتام وفحص أسنان طفلكم.
- عملية وضع الخِتام السنّي غير مؤلمة؛ ولا تتطلب استخدام التخدير!
- لا يحمي الخِتام السنّي إلا الأضراس الطواحن فقط.
- من المهم جداً أن تطلبوا من أطفالكم أن يحافظوا على تنظيف أسنانهم بالفرشاة والخيط كل يوم وأن يستخدموا الفلورايد إمّا في المنزل أو المدرسة.

هل تعرفوا؟

- يمكن الوقاية من تسوّس الأسنان ١٠٠٪ تقريباً؟
- يمنع الخِتام السنّي دخول الجراثيم ويقي الأضراس الطواحن (الأسنان الخلفية) من التسوّس.



بعد قبل

أطلبوا من أطفالكم أن يثابروا على ابتسامتهم بتنظيف أسنانهم بالفرشاة والخيط كل يوم!

رغم كونه نادراً جداً، من الممكن أن يحصل تفاعل حساسية. عند ملاحظة أعراض غير عادية في طفلكم بعد العلاج، يرجى الاتصال بطبيب طفلكم وبرنامج صحة الفم (Oral Health Program) على رقم الهاتف: 971-673-0348

Oregon Health Authority

CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION
Oral Health Program
www.healthoregon.org/schooloralhealth

يمكن تزويد هذه الوثيقة عند الطلب بتنسيق بديل للأفراد ذوي إعاقة أو لغة غير اللغة الإنجليزية للأشخاص ذوي مهارات محدودة في اللغة الإنجليزية. لكي تطلب هذه النشرة في تنسيق آخر أو لغة أخرى، يجب عليك الاتصال ببرنامج صحة الفم (Oral Health Program) على رقم الهاتف 971-673-0348 أو 971-673-0372 للذين يستخدمون المبرقة الكاتبة (TTY). لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.healthoregon.org/schooloralhealth.

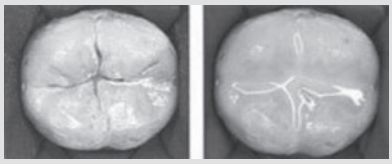
Tej Lus Tseeb txog cov Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav

Niam thiab txiv yuav tsum paub dab tsi txog cov Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav?

- Cov tshuaj pleev no yeej pab tiv thaiv kom kab txhob noj hniav (hniav ncaig).
- Tej zaum koj tus me nyuam txais tau cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav PUB DAWB tom tsev kawm ntawv dhau ntawm Oregon cov Tsev Kawm Ntawv Qhov Kev Pab Muab Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav.
- Ib tug kws kho hniav uas muaj lais xees pleev cov tshuaj tiv thiav no thiab kuaj koj tus me nyuam cov kaus hniav.
- Txoj kev pleev cov tshuaj tiv thaiv hniav no yeej tsis mob, tsis tas yuav txhaj tshuaj loog!
- Cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav tsuas pab pov hwm cov hniav puas xwb.
- Tseem ceeb heev kom koj tus me nyuam yuav pheej txhuam thiab dig hniav txhua txhua hnub, thiab siv cov tshuaj fluoride tom tsev los sis tom tsev kawm ntawv.

Koj puas tau paub?

- Yus tiv thaiv tau yuav luag 100% ntawm qhov uas kab noj hniav.
- Cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav pab “kaw kom ntom” ces cov kab thiaj tsis muaj cuab kav noj cov hniav puas (cov hniav nram qab qhov ncauj).



Ua ntej Tom qab

Pab koj tus me nyuam luag nyav thaum nws txhuam thiab dig hniav txhua txhua hnub!

Txawm hais tias tsis tshua muaj los, ib txhia neeg yeej phiv tau cov tshuaj. Yog tias koj pom tej yam txawv txav ntawm koj tus me nyuam tom qab nws mus pleev cov tshuaj no, thov hu mus rau koj tus me nyuam tus kws kho mob mob thiab qhov Kev Pab Qhov Ncauj Muaj Kev Noj Qab Nyob Zoo nyob ntawm 971-673-0348.

Oregon Health Authority

LUB KOOM HAUM RAU KEV TIV THAIV THIAB TXHAWB PAB KOM NOJ QAB NYOB ZOO
Kev Pab Qhov Ncauj Muaj Kev Noj Qab Nyob Zoo
www.healthoregon.org/schooloralhealth

Yeej muab tau daim ntawv no yog tias yus thov kom ua lwm yam rau cov neeg uas xiam hoob khab los sis ua lwm yam lus uas tsis yog lus As Kiv rau tib neeg uas tsis tshua txawj lus As Kiv. Yog xav tau daim ntawv no uas lwm yam los sis lwm yam lus, tiv tauj mus rau qhov Kev Pab Qhov Ncauj Muaj Kev Noj Qab Nyob Zoo nyob ntawm 971-673-0348 los sis 971-673-0372 rau TTY. Yog xav paub ntxiv, xyuas hauv www.healthoregon.org/schooloralhealth.

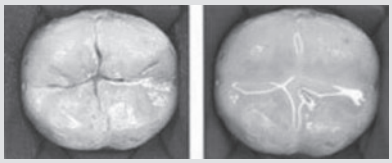
Информационный листок о зубных силантах

Что родителям нужно знать о зубных силантах?

- Зубные силанты позволяют предотвращать разрушение зубов (образование кариозных полостей).
- Вашему ребенку могут БЕСПЛАТНО сделать герметизирующие покрытия зубов (силанты) в школе по орегонской программе «Зубные силанты для школьников».
- Профессиональный гигиенист наложит силанты и проверит состояние зубов ребенка.
- Нанесение силантов — безболезненная процедура, не требующая применения анестезирующих средств!
- Зубные силанты защищают только коренные зубы.
- Чрезвычайно важно, чтобы ребенок продолжал ежедневно чистить зубы щеткой и нитью и принимать фтор дома или в школе.

Знаете ли вы,

- что разрушение зубов можно предотвращать почти на 100 процентов?
- что зубные силанты «герметизируют» коренные зубы, не позволяя микробам проникать в них, и предотвращают образование кариозных полостей?



До **После**

Следите за тем, чтобы дети ежедневно чистили зубы щеткой и нитью, и они смогут смело улыбаться!

Аллергические реакции очень редки, но возможны. Если вы заметите у ребенка какие-либо необычные симптомы после зубной процедуры, пожалуйста, позвоните врачу ребенка и работнику стоматологической программы по тел. 971-673-0348.

Oregon Health Authority

ЦЕНТР ПРОФИЛАКТИКИ ЗАБОЛЕВАНИЙ И УКРЕПЛЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ
(CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION)
Программа гигиены полости рта (Oral Health Program)
www.healthoregon.org/schooloralhealth

По вашему запросу данный документ может быть предоставлен в альтернативном формате для инвалидов или на другом языке для лиц с ограниченными знаниями английского языка. Для того, чтобы запросить эту брошюру в альтернативном формате или на другом языке, свяжитесь с работником стоматологической программы по тел. 971-673-0348 (телетайп для слабослышащих: 971-673-0372). Для получения дополнительной информации, посетите сайт: www.healthoregon.org/schooloralhealth.

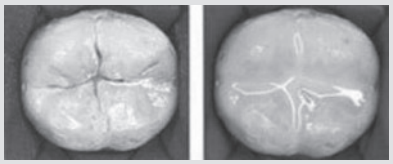
牙齿窝沟封闭简介

关于牙齿窝沟封闭，家长需要了解哪些内容？

- 牙齿窝沟封闭可以预防蛀牙（龋齿）。
- 您的孩子可以通过俄勒冈州学校牙齿窝沟封闭计划，在校接受**免费的**牙齿窝沟封闭。
- 获得牌照的服务提供者将为您的孩子实施牙齿窝沟封闭并检查牙齿。
- 接受牙齿窝沟封闭无痛感；无需使用麻醉剂！
- 牙齿窝沟封闭只能保护臼齿。
- 您的孩子应每天刷牙并使用牙线，并且在家里或学校使用含氟牙膏，这一点非常重要。

您知道吗？

- 蛀牙几乎是 100% 可预防的。
- 牙齿窝沟封闭将细菌“阻隔在外”，能预防臼齿（后牙）出现龋齿。



封闭前　　封闭后

每天刷牙并使用牙线，让孩子拥有完美笑容！

可能会出现过敏反应，但非常罕见。 如果您发现孩子在治疗后出现任何异常症状，请联系孩子的医生和口腔健康计划，电话 971-673-0348。

Oregon Health Authority
预防与健康促进中心
(CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION)
口腔健康计划 (Oral Health Program)
www.healthoregon.org/schooloralhealth

我们可以根据申请，以其他格式或其他语言向残障人士或英文能力有限人士提供本文件。 如需申请本文件以其他格式或语言提供，请致电 971-673-0348 联系口腔健康计划，TTY 专线 971-673-0372。 如需了解更多信息，请访问 www.healthoregon.org/schooloralhealth。

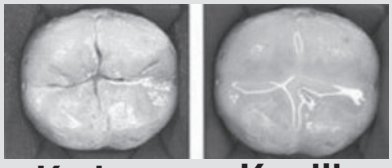
Waraaqda Xaqiiqada Ilko Dahaarida

Maxay waalidiintu u baahan yihiin si ay wax u ogaadaan Dahaarida Ilkaha?

- Daawada ilkuhu waxay ka hortagi kartaa suuska (daloolada ilkaha).
- Ilmahaagu wuxuu daawada buuxinta ilkaha oo BILAASHA ka heli karaa dugsiga iyagoo kaashanaya Barnaamijka Dugsiga ku-salaysan ee Dahaarka Ilkaha ee Oregon.
- Helida ilko buuxintu xanuun malaha, looma baahna jir suuxin!
- Buuxinta ilkuhu waxay ilaalisaa kaliya ilkaha dambe.
- Waa muhiim in ilmahaagu rumaydo (cadaydo) aanu fandhicisho maalin kasta, isagoo ku isticmaalaha daawada ilkaha guriga ama dugsiga.

Ma ogayd?

- In suuska 100% laga hortagi karo.
- In buuxinta ilkuhu "ka ilaaliso" jeermiska inuu suus gala ilkaha ilkaha dambe (back teeth).



Ka hor Ka dib

Ilaali qosolka ilmahaaga adigoo u rumayaya (cadayaya) una maalin kastana u fandhicilinaya!!

Inkastoo ay tahay wax aan inta badan dhicin, waa suuragal in aleerjig laga qaado. Haddii aad cunugaaga ku aragto astaamo aan caadi ahayn daawaynta ka dib, fadlan wac dhakhtarka cunugaaga iyo Barnaamijka Caafimaadka Afka 971-673-0348.

Oregon Health Authority

XARUNTA KA HORTAGGA & DHIIRIGALINTA CAAFIMAADKA
(CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION)
Barnaamijka Caafimaadka Afka (Oral Health Program)
www.healthoregon.org/schooloralhealth

Haddii la codsado waxaa la helayaa dukumeentigaa oo ah noocyo kale oo loogu talagalay dadka naafada ah ama ku qoran luqad aan ahayn af Ingiriiska iyadoo loogu talagalay dadka aan ku hadlin luqadda af Ingiriiska. Si aad u codsato daabacaadan oo qaab ama luqad kale ah, kala xiriir Barnaamiika Caafimaadka Afka 971-673-0348 ama 971-673-0372 ee TTY. Wixii macluumaad dheeraad ah, booqo www.healthoregon.org/schooloralhealth.

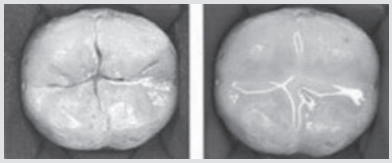
Bản Dữ Liệu Bịt Răng

Quý vị phụ huynh cần biết điều gì về Bịt Răng?

- Bịt răng có thể phòng ngừa sâu răng (những lỗ hổng).
- Con em của quý vị có thể được bịt răng MIỄN PHÍ tại Trường Học qua Chương Trình Bịt Răng Đặt Cơ Sở tại Trường Học tại Oregon.
- Người cung cấp dịch vụ có bằng hành nghề sẽ bịt răng và kiểm tra răng của con em quý vị.
- Bịt răng không gây đau đớn; không cần thuốc mê!
- Bịt răng chỉ bảo vệ răng hàm.
- Điều rất quan trọng là con em quý vị phải đánh răng và lấy chỉ cà kẽ răng mỗi ngày, và sử dụng chất fluoride tại nhà hoặc tại trường học.

Quý vị có biết?

- Sâu răng có thể hầu như phòng ngừa được 100%.
- Bịt răng "bịt vi khuẩn ở ngoài" để phòng ngừa sâu răng trong răng hàm (răng phía sau).



Trước **Sau**

Giữ nụ cười của con quý vị bằng cách đánh răng và cà kẽ răng mỗi ngày!!

Mặc dù rất ít khi xảy ra, phản ứng dị ứng có thể xảy ra. Nếu quý vị nhận thấy có triệu chứng bất thường sau khi con em của quý vị được điều trị, xin gọi điện thoại cho bác sĩ của con em quý vị hoặc Chương Trình Vệ Sinh Miệng tại số 971-673-0348.

Oregon Health Authority

CENTER FOR PREVENTION & HEALTH PROMOTION
(TRUNG TÂM PHÒNG NGỪA VÀ ĐẨY MẠNH Y TẾ
Oral Health Program (Chương Trình Vệ Sinh Miệng)
www.healthoregon.org/schooloralhealth

Tài liệu này có thể được cung cấp theo sự yêu cầu trong một hình thức thay thế dành cho những người bị khuyết tật hoặc bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh dành cho những người không thông thạo Anh văn. Để yêu cầu ấn bản này trong một hình thức hoặc ngôn ngữ khác, hãy liên lạc với Chương Trình Vệ Sinh Miệng tại số điện thoại 971-673-0348 hoặc 971-673-0372 dành cho TTY (điện thoại dành cho người điếc hoặc khuyết tật về phát âm). Muốn biết thêm tin tức, hãy truy www.healthoregon.org/schooloralhealth.